

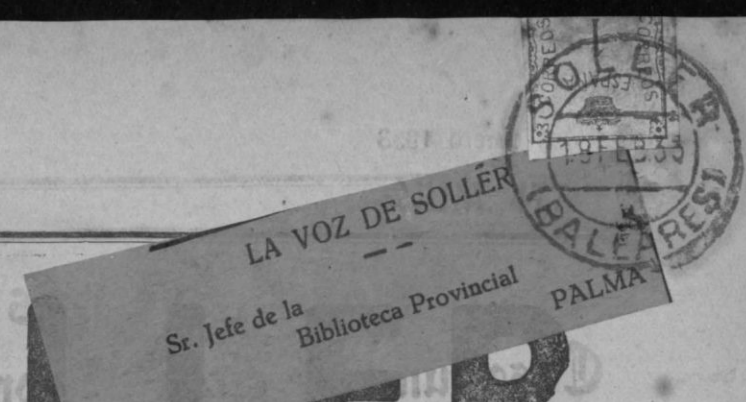
# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO. SUELTO: 15 CTS.



## NARANJAS Y MANDARINAS

# F. MAYOL & FRÈRES

(ESTA ES SU CASA)

## BOUFARIK -- Alger

TELEGRAMAS:

MAYOL

### PRODUCTOS DE LEVANTE

NARANJAS, MANDARINAS LIMONES  
VERNAS Y DEMAS FRUTAS.

CLASES SUPERIORES

MAR Y PLANAS

San Cristobal, N.º 18.

CARCAGENTE-ESPAÑA



TELÉGRAMAS: COLMENA

TELÉFONO N.º 46

# VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.



**ALCIRA**

(VALENCIA. - ESPAÑA)

### EXPORTATION Oranges mandarines citrons



**C A S T A Ñ E R**

**Y  
B A U Z A**

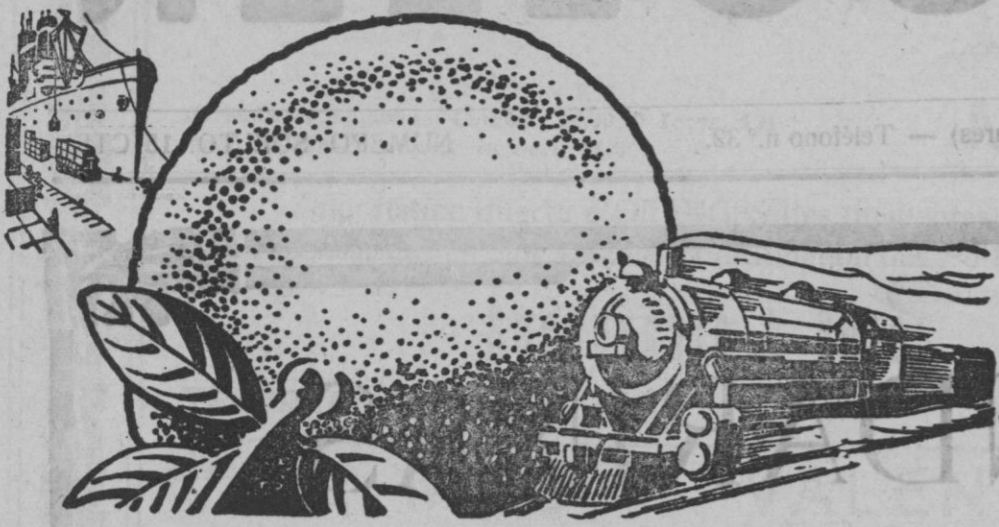
CARCAGENTE - ESPAÑA

TELEGRAMAS-CASBAU

Teléfono N.º 94.



Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



HOTEL FALCON - Barcelona -  
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Agua corriente y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores  
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. SEGUI

Cours Julien, 36-38. = = MARSEILLE  
R. C. A. 242      Telégramas      Teléfono  
M. C. 249      MARCHPRIM      85-792

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGUENTO  
MÁGICO

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plus

Farmacia Puerto  
P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID



Usando con constancia  
Petróleo Gal  
evitará que al peinarse  
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

Acetite Vegetal

EXPORTACION DE FRUTAS

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Miguel Bernat S. L.  
CARCAGENTE (Valencia)  
(Antes ALMAZORA)

GERENTE:

RAMÓN COLOM

Telegramas: MIBERNAT

Teléfono núm. 25

“FREIXERET”  
CHAMPAN DE CALIDAD

ALMACEN DE MADERAS  
CARPINTERIA MECANICA  
Especialidad en muebles, puertas y persianas --- Construcción de somiers  
A precios módicos

MIGUEL COLOM  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

CUINA POPULAR DE MALLORCA  
Llibrería Salvador Calatayud, Lluna 27.—SÓLLER.

EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO  
Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones  
VIUDA DE P. CARDELL

ALBERTI - MAYOL, S. CRES

DESPACHO: Calle de García Hernández, 65. --- TELÉFONO 53

ALMACEN: Calle de Burriana. --- TELÉFONO 108

TELEGRAMAS:  
FRUTA---VILLARREAL

VILLARREAL (Castellón)

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## PRIMER ANIVERSARIO

DEL FALLECIMIENTO DE

# D.<sup>a</sup> MARIA LLADÓ REYNÉS

VIUDA DE D. JUAN COLOM JOY

Ocurrida en esta ciudad el día 22 de Febrero de 1932, a la edad de 80 años

D. E. P.

Sus desconsolados hijos D. Cristóbal y D. Matías; hijas políticas, D.<sup>a</sup> María Magraner Mayol y D.<sup>a</sup> Antonia Valcaneras Serra; nieto y nietas; hermana D.<sup>a</sup> Isabel; sobrinos y sobrinas; primos y primas y demás parientes, al recordar a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, les ruegan se sirvan asistir al solemne oficio conventual que en sufragio del alma de la difunta, se celebrará el próximo miércoles, día 22 de los corrientes, a las ocho y media de la mañana en la iglesia parroquial, por lo cual les quedarán muy agradecidos.

El Excmo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca y el Ilmo. Sr. Obispo de Huesca han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.



## EL MITIN DE LA "UNION DE DERECHAS"

La "Unión de Derechas" en brillante acto, inició la campaña electoral. — Tomaron parte en él, las señoritas Antonia Cañellas y María Concepción Roca Descallar, D. José Ramis d'Ayreflor y D. Luis Zaforteza, de Palma, y las señoritas Catalina Ferrer y Francisca Alcover y D. Guillermo Ripoll, de Sóller.

Desde las tres ya estaba repleno el local por este motivo muchos socios quedaron en pie en la escalera. A nuestro humilde juicio, hubiera habido mucho más concurrencia si para este acto se hubiese habilitado uno de los teatros de nuestra localidad. Suponemos que así sucederá en actos sucesivos. Empezó a las cuatro y cuarto bajo la presidencia de D. Lorenzo Mayol, quien tenía su derecha el Excmo. Marqués del Verger, Presidente de la Unión de Derechas de Palma, el Sr. D. José Ramis de Ayreflor, y el Sr. D. Manuel Rullán, y a su izquierda tomaron asiento D. Guillermo Ripoll y varias señoritas de esta localidad y de Palma. El Sr. Presidente D. Lorenzo Mayol después de abrir el acto cedió la palabra al ensayista e incansable propagandista: D. GUILLERMO RIPOLL. Comenzó diciendo que deseaba que el sacrificio que hacían esas señoritas de Palma y Sóller, fuera correspondido por los sollerenses, no viniendo aquí a aplaudirlas y pasar rato de emociones alegres, sino que la acción debía ser el fruto de los esfuerzos de los oradores. Después, en nombre del Comité Político, anunció una próxima conferencia para señoras, la que tendrá lugar, Dios mediante, el próximo domingo día 26 de los corrientes. Añadió que quería aprovechar esta ocasión para leer unas cuantas opiniones sobre actuación de las masas de las derechas. Seguidamente del *Correo de Mallorca*, leyó siguientes párrafos: De Honorio Maura, hablando del discurso del Sr. Maura, dijo, todas ellas instancias y substancias, sólo quiero decirme a hablar de dos, ya que el espacio de artículo no permite otra cosa; dos que para son las más esenciales. La primera la igualdad que debe existir entre las auténticas derechas españolas... Paz entre los nobres de buena voluntad... Paz entre los por fortuna para ellos, no tienen culpas reprocharse por acción, aunque todos las ganamos por omisión, de lo que está ocurriendo.

Y la segunda es la urgente obligación de todos de darnos cuenta exacta de la situación y vivir la vida pública y la privada en consonancia con la hora que atravesamos. La necesidad de dar buen ejemplo y actuar en la vida política y social como corresponde a quienes han meditado sobre el pasado, el presente y el porvenir. Que no son estas horas de «dancings», de «bares» y de «cabarets». Que cuando hay tanta lágrima que enjugar, tanta miseria que socorrer, tanto espíritu que enderezar y tanto deber que cumplir, resulta de una inconciencia ataradora y estúpida, impropia de gente culta e inteligente, «dormecer por unas horas la intensa vida interior, con el ritmo africano de un «tjaz», o los venenos implacables a la larga de un «cock-tail» de moda. De Ramiro de Maeztú, son las siguientes: De todas las derechas españolas pudiera decirse, con alguna reserva, lo que del catolicismo afirma el agustino padre Ibeas en el último número de la revista «Religión y Cultura»: Hasta un futuro difícilmente previsible, pero de seguro muy lueño, le corresponde vivir sobre el suelo de Europa, en régimen de minorías, con las consecuencias nada favorables que ello entraña.

Hemos de cambiar hasta el temperamento mismo de nuestras fuerza de derecha. Claro que está cambiando y que ésta es la obra del Gobierno republicano. Quien sabe si el día de mañana se interpretará el nuevo régimen como un rodeo que se tomó la Providencia para infundir el sentido político entre las clases conservadoras españolas? Ello estaría muy de acuerdo con el aserto que también hace el padre Ibeas, de que «en la escatología católica se considera, con razón, a las revoluciones como sanciones providenciales de pecados colectivos».

El orador terminó su acertada peroración solo con la palabra: — ¡Meditad!. Al terminar los aplausos, habló la Srta. CATALINA FERRER

Senyores y Senyors: Dos han estat els motius qui m'han obligada a acceptar la missió de dirigirme a vosaltres. El primer ha estat de cortesia davant l'insistència cada vegada mes insinuant de distingides perso-

nes qui se mereixen el meu respecte y l'altre motiu mes fort encara si us plau, el desig que he sentit de emplear totes les meves forces, totes les meves energies en pro de la bona causa que tots nosaltres defensam.

Y m'ha semblat molt escaient ara qu'is parla o se comensa a parlar d'eleccions, de mostrar l'obligació que té la dona de votar, y de votar per la persona qui més be encanti la pau y l'orde qui tanta falta fan dins la nostra patria ben volguda.

Si us fixau bé en l'història de l'humanitat, veureu sempre la dona ajudant a l'home en tots els càfres. Bastaria recordar que sense l'or y el cor d'una dona pentura no se hagués descubert el Nou Món.

Dons be, jamai la societat s'era trobade en tanta necessitat d'auxili com ara, qui se veu minada per idees y sistemes absurds qui la volen fer desaparèxer, y la religió y la familia sempentetjades pavorosamente per aquesta onada devastadora que tot e-ha voldría fer mal be.

Es ben necessari creis-me, aturarla ja que s'acosta vertiginosamente.

Per aturarla o fer-la tornar enrera fan falta homes de inteligència clara, d'esperit despert y de conciencia neta qui prenguin les riendes de la Nació.

A la dona li pertoca fer lo posible perque governin els amics del bé, els qui han de defensar lo qu'ella més estima, qu'és la Religió y la familia, fonaments de la patria y de la societat.

Fins en els dies presents la missió de la dona era estar dins ca-seua, disfrutar de la pau y tranquilidat del llar, pero avuy circunstancias molt distintes nos obligan desgraciadament a deixar aquesta tranquilidat; a sortir de ca-nostra y a treballar, no com les nostres avies amb la fillova y el fus; sino amb els nostros consells, en la nostra propaganda y sobretot ara qui la llei posa dins les nostres mans l'arma mes poderosa del sufragi, aprofitem-la.

Si, solleriques, és necessari que cada una porti el seu granet d'arena perque surtiqum victoriosos en la batalla electoral que's prepara, hem de votar, mes que per cumplir fredament una obligació, per defensar els nostros mes sagrats interessos, els quals estan atacats per moltes parts y de diferentes maneres: la nostra religió es perseguida, els seus ministres calumniats y expulsats, els nostros temples cremats, la familia amensada de de-

trucción amb el divorci y l'escola laica; y no parlem de libertat, que ja se'n ha parlat prou pero no puc menos de dir que may n'ha viem tenguda tan poca.

Devant tans de mals quedarem impassibles? no surtirem de la nostra apatia?... un vot que deixem sense depositar dins l'urna será un vot que donarem a n'el contrari; si perdem, no hem de dar la culpa a n'igú mes que a nosaltres mateixes; car les d'enfront tenen las mateixes armes per lluitar que nosaltres.

Heu pensat senyores en la responsabilitat que cau demunt vosaltres si deixau de votar? Y si per compromissos que moralment heu contrets amb entidat o persones d'ideologia contraria als nostros principios, donau el vot a n'els qui poren acabar de destruir les nostres creencies, les nostres costums y amb tot el tresor de la nostra tradició? Deu vos demanará compte, y la societat vos ho reclamará.

Axis com les valentes dones solleriques amb la barra de sa porta esclafaren la testa d'els moros, quant anaven a traspasar el portal de la seva casa pairal, també nosaltres amb aquesta barre d'el vot hem de fer desaparèixer l'anarquia y l'injusticia que per desgracia han traspasat ja les fronteres de la nostra patria.

He dit

Después de los aplausos dedicados a nuestra paisana, hizo uso de la palabra el orador palmesano:

D. JOSÉ RAMIS D'AYREFLOR

Dijo que le había sido muy difícil el poder asistir a este acto porque a las seis debía tomar parte en un acto organizado por la Acción Católica en honor y gloria de nuestro amadisimo Santo Padre, el Papa Pio XI. pero, dijo, no vacilé en venir al considerar la gran cruzada que hoy han emprendido las derechas españolas y considero que tanto en este simpático acto de Sóller como en el de Palma hago y s'igo la voluntad de Dios.

Censuré luego, con duros términos, la indiferencia política que las más de las veces se trucea en un acto puramente mercantil y señaló como remedio de esta indiferencia el amor, la abnegación y el sacrificio, basándose sobre aquel castizo refrán: «Obras son amores que no buenas razones».

Narró luego, un pasaje de un célebre filósofo deduciendo las dependencias que tenemos para con Dios, con nuestros padres y nuestra sociedad; y como toda dependencia implica un deber y para cumplir el deber son necesarios sacrificios.

Hizo la apología de los deberes de ciudadanía y señaló sus principales inconvenientes con los cuales se tropieza, como son el egoísmo, la envidia y la hipocresía, cosas, dijo, que hoy en día están implantadas en nuestra amada España y para liberarla de este virus se requiere un gran espíritu de sacrificio.

A continuación glosó en elocuentes párrafos la Historia de España y dijo que en tiempos de Juan II, Alvaro de Luna y Enrique IV en España reinaba la anarquía; pe-

ro vinieron los Reyes Católicos y lograro la prosperidad de la Patria hasta convertirla en el imperio más grande de aquel entonces.

Terminó diciendo que la historia se repite. Hoy sufrimos los tiempos de Juan II y si queremos, mañana tendremos la época de los Reyes Católicos.

Fué aplaudidísimo.

Seguidamente habló la joven obrera de Palma

Srta. ANTONIA CAÑELLAS

Vui començar ses quatre paraules, que vos he de dirigir, contant-vos un fet històric no fingit ni de novel·la, sinó tal com va succeir encara no fa devuit mesos, publicat p'es mateix an a qui li va passar.

En una petita reunió de gent amiga, hi havia un matrimoni jove, amb dos nins que anaven a escola, i una nineta, qui també ja començava a anar a sa d'es petits. So'n pare era un honrat comerciant, fill d'un antic, però respectable republicà; sa mare de caràcter alegre, pacífic i bondados, que no pogueren fer canviar, per un mal infantament, sis mesos de llit, que llavor mateix acabava de passar. En sebre ella que en sa reunió hi havia un mestre catòlic, li va preguntar: en què consistia s'Escola única, de que tant llavors ja se'n parlava. I ella, que no tenia molta instrucció, però sí un cap ben clar; ella, d'un caràcter tan pacífic i bondados, en sentir lo que era s'Escola única, canvià per complet: de mans oveja que semblava, quedà convertida en una lleona furiosa, que defensa es seus lleonets perseguits, i digué: «De manera que, si ve un mestre impio, escandalós, intratable, de males formes, i fa que perdin ets infants es respecte a Déu, a sa Religió, i, per tant an es seus pares, i se riguin de ses nostres creencies, convertint-los en calaveres de camia planxada, com ja se'n veuen ara p'es carrers... an aqueis mestres he de confiar s'educació d'es nostros fills? No; això no pot ésser, i no será. Antes ells i noltros morts, que veure-los dins cameva descreguts, burlant-se de sa nostra religió, i de noltros mateixos. Qui em podrà robar s'ànima d'es meus fills, que és lo que més estim? Són meus, més que sa fortuna que teng. Son sang de sa meua sang; trossos de ses meves entranyes; alimentats an es meus pits, mentres he tenguda salut; i si no, he pagat qui los me criàs. Per ells he sofrit espantosament; i es darrer m'ha posada a ses portes de la mort. De nit i de dia estig per ells preocupada, i so'n pare per a ells se mata de feina, per a que no'ls hi faltin medis de vida, quan faltem noltros... I ara un qualsevol, encara que sigui ministre o govern, vol ficar tots es nins espanyols dins s'Escola única, que ve a ésser una espècie d'Hospitalet? No; mentres visquem es seus pares, no'ls duran a l'Hospitalet, ni a s'Escola única, que ve a ésser un hospici, no per a mantenir sinó per a matar ses ànimes.» Parlava amb tal vehemència, convenciment i energia aquella mare, que, quan movia sa seva caballera, diu aquell mestre catòlic, jo em pensava veure un lleó enfurimat; i fins i tot jo mirava si, en ses seves blanques mans, l'hi sortien arpes per a afeugar s'atrevit que intentàs fer mal an es seus flets.

S'Escola única és una de tantes il·lusions amb que se vol enganar es pobles, fent-los creure que, a penes quedí implantada, es sabís sortirán a grapades de darrera cada cantonada; que n'hi haurá més que ara bajans i benefits; i que el mon quedarà transformat en paraís, amb graners i magatzems i rebosts plens de tot. Està clar que no tothom heu creu; però n'hi ha molts que sí; i aqueixa és sa raó d'haver escuit aquest assumptio.

D'aquestes fantàtiques doctrines, avui dia, se'n fa molta propaganda, que pot tenir conseqüències d'enorme gravetat, perquè preparen sa «gran obra» (?) de cometre sa més «odiosa injusticia», contra es pares i mares, s'acte de «major sectarisme» que se pot imaginar, «s'empresa més ruïnosa» per sa castigada riquesa nacional, «s'investida mes formidable» a sa butxaca, ja casi buida, d'es contribuents; d'es treballs i suors d'es quals, es governs, amb una tranquilidat que deixa astorat a qualsevol, ells en dispassen, per a fer veure que són grans emprendors y molt generosos.

Per boca d'aquella dona forta, d'aquella respectable mare, com heu s'ón casi totes ses dones i mares espanyoles, parlava es sentit comú; i es sentit de sa realitat de ses coses. Ses seves idees són ses mateixes que totes ses mares i dones espanyoles dúim escrites en lo més endins de sa nostra ànima, encara que ets esperits frevols i superficials no sapiguen «o no vulguin» llegir en ell. Perquè, efectivament: s'Escola única no és altra cosa més que es «mateix comunisme aplicat a sa educació de sa joventut.» Heu tornaré repetir, perquè n'igú ho pugui olvidar: «s'escola única és es comunisme convertit en mestre». I ara, entre parèntesis, vos he de dir que, en manco d'un any, en es febrer passat, ja hi havia més de mil mestres espanyols apuntats en es partit comunista. I de segur que a hores d'ara, ja deuen ésser el doble. ¡Bones esperances per a sa joventut! No més destruint radicalment tots es drets de tothom; es dret que tenim a sa vida y a sa propietat, a sa llibertat, a sa independència, a tots, amb una paraula, podría tenir epliació raonable s'Escola única, que temerariament, i contra tota justícia, se vol imposar per tot Espanya. Primers i superiors a



intencional. Por esta enconada oposición que los anarquistas hacen a los comunistas y los comunistas a los anarquistas, sabemos en Cataluña muchos episodios interesantes que afectan a unos y otros.

Ahora mismo nos hemos enterado de la presencia en Barcelona de un personaje comunista, porque el periódico anarquista «Solidaridad Obrera» la acusa desde sus páginas bajo el impresionante título «Un espión de los soviets en Barcelona».

Se trata del doctor Lersons, a quien en efecto se señala en algunos medios obreros como representante del comunismo dictatorial ruso, venido a España para inquirir sobre la finalidad, la organización y otros datos relacionados con el movimiento del día 8 de enero.

Y llegan a más los anarquistas en este caso. Denuncian resueltamente las intenciones de este doctor Lersons, que pretende organizar en Cataluña una revuelta en beneficio de los stalinianos, aprovechándose del esfuero generoso, dicen ellos—de los ácratas de acción que aquí residen.

Como no dejan de tener gravedad las acusaciones de la «Sol», los periodistas han buscado las huellas de este singular personaje, y alguno de ellos ha podido obtener de él interesantes declaraciones.

«A Manuel Azaña—ha dicho Lersons—le sobra la bondad, el sentimentalismo de vuestro Salmerón, y le falta una buena dosis de la energía de Stalin. Me hace el efecto de que mira demasiado a los

costado, perdiendo de vista el punto final, cosa que nunca olvida Stalin».

Al enjuiciar la obra del Gobierno y de las principales autoridades de la República, se muestra Lersons pesimista; en cambio vuelve sus diatribas cuando habla de Cataluña.

«Admirable—dice—el espíritu revolucionario de este pueblo. Creo que la Cataluña autónoma será el puntal más firme de la República. No he llegado a comprender como Manuel Azaña no se ha dado prisa en efectuar el traspaso de servicios inmediatamente después de la aprobación del Estatuto de autonomía. El presidente Maciá es el hombre más avanzado, más revolucionario de los hombres de gobierno de la Península».

No incumbe al cronista hacer comentarios sobre la presencia de esta figura comunista en España, ni tampoco sobre la oportunidad y justesa de sus declaraciones. A nosotros nos basta con hacer resaltar la acusación pública, rotunda y categórica, que los anarco-sindicalistas han lanzado contra el doctor Lersons; y la acogida afectuosa que este ha tenido en los medios catalanistas, desde donde se han sabido agradecer cumplidamente los entusiasmos que el amigo de Stalin ha demostrado por el «espíritu revolucionario» de Cataluña y de algunos de sus dirigentes.

HISPACO

Sóller, febrero de 1933. (Prohibida la reproducción.)

CRONICA GENERAL

Intento de suicidio

Por tratarse de un súbdito inglés que hasta ahora ha residido en Sóller, reproducimos el siguiente extracto del parte, que la Guardia civil del puesto de Pollensa envió al Gobierno civil:

«La Guardia civil del Puesto de Pollensa en las primeras horas del día 15 tuvo noticia de que en el «Bar Leohiés», del puerto, a las 2:20 había intentado suicidarse un hombre.

Trasladada la fuerza al referido lugar se encontró con el Dr. Tratner y el médico titular Sr. Bisbal que procedían a la cura del súbdito inglés Tomás Robert Trafford, de 40 años, casado, natural de Jersey (Inglaterra), quien, el día anterior, había fijado su residencia en el referido puerto de Pollensa; procedente de Sóller, ciudad en que había dejado a su esposa.

En la terraza de dicho bar, inmediato a un gran charco de sangre, fue encontrada una arma de fuego con la recámara abierta conteniendo una cápsula vacía.

En la sala donde se le cutaba y en el suelo, fueron encontrados tres duros en plata y una moneda de dos pesetas del mismo metal que cayeron de los bolsillos del paciente, mientras se procedía a curarle.

Registrado, le fueron encontrados en los bolsillos un pasaporte expedido en Jersey el día 4 de abril de 1930, presentado en la Alcaldía de Sóller el día 6 del mismo mes en curso, dos facturas del «Erosadero», una caja con 95 balines y tres billetes de Bancos, dos de 50 pesetas, uno de 25 y cuatro pesetas en plata.

Al Dr. Tratner, María Gey Fonet, Coronel Davies y médico Sr. Bisbal manifestó el herido Tomás Robert Trafford que, cansado de vivir, había decidido matarse.

Presentaba una herida de arma de fuego en la región baja del frontal que interesa los cartílagos nasales, de pronóstico reservado».

El paciente al ser recogido del suelo, fue conducido a la vivienda de M. Guy Forrest, quien le faltó cama y alojamiento.»

Jurado mixto de Ferrocarriles de Mallorca

Sección de Sóller

Según nos enteran en la sociedad «Acción Obrera» en virtud de un oficio cursado por la misma al Jurado Mixto de Ferrocarriles de Mallorca pidiendo que la elección de la representación obrera que ha de formar parte en la Comisión de Conciliación prevista de las Bases de Trabajo aprobadas, fuera rigurosa en grado sumo, se ha conseguido de aquel la siguiente circular:

«De conformidad al acuerdo adoptado por unanimidad por este Jurado Mixto, se procederá a elegir la representación obrera que ha de formar parte de la Comisión de Conciliación prevista en las Bases de Trabajo aprobadas, teniendo en cuenta las normas que se indican a continuación:

1.ª—La votación se efectuará en la Secretaría de este Jurado Mixto de Ferrocarriles de Mallorca, de 17 a 19 horas en los días 20 a 22 del corriente mes de Febrero, ambos inclusive, a cuyo efecto la Compañía dará las facilidades necesarias para que sus agentes puedan trasladarse a esta Ciudad.

2.ª—La forma de votación será secreta, utilizándose las papeletas que se facilitarán

en esta Secretaría que una vez extendidas por los interesados previa identificación de su personalidad, serán depositadas en la urna, siendo consideradas como nulas las que contengan más de un nombre o no indiquen el servicio correspondiente (Via y Obras, Tracción, Talleres y Estaciones y Movimiento), al que deberá pertenecer forzosa-mente el candidato votado. Los Jefes de Sección serán electores pero no elegibles.

3.ª—El escrutinio general se efectuará en la Secretaría del Jurado Mixto, calle Reina Esclamunda número 27, el día 24 del corriente mes de Febrero, a las diecisiete horas, pudiendo asistir al acto los agentes de la Compañía que lo deseen.

Palma de Mallorca, 13 Febrero 1933.— El Secretario, Guillermo Mayol Jufre. V.º B.º.—El Presidente, Bernardo Jofre Roca.

Nuevo Gobernador

Por solidaridad con el partido radical, ha presentado la dimisión del cargo el Gobernador Civil de esta provincia D. Juan Mantent.

Interinamente se encargó del mando el Secretario del Gobierno Civil D. Ramón Martínez Sevilla.

Para ocupar la vacante ha sido designado el periodista D. Manuel Giges Aparicio.

Clasificación y declaración de soldados

Mañana domingo, a las nueve, tendrá lugar en el salón capitular de este Ayuntamiento, el acto de clasificación y declaración de soldados del reemplazo de 1933.

Contra los acuerdos que respecto de la clasificación de los mozos dicte el Ayuntamiento, pueden los interesados recurrir ante la Junta de Clasificación y Revisión, en la forma que previene el artículo 168 del Reglamento.

Mercado local

El exportador D. Francisco Pons en las transacciones efectuadas ha pagado los siguientes precios:

Naranja, a 10 ptas. la carga.

Mandarinas, a 20 ptas. la id.

Limon, a 10 ptas. la id.

Aceite oliva l.º a 150 ptas. somada.

En el vapor de la Compañía Ibarra «Cabo Carvoiro» el mismo expedidor embarcó 3.000 toneladas de frutos. Además embarcó importantes partidas de limones, olivas y aceite para distintos puntos de Francia y para Londres.

**El kiosco de la playa**

El jueves de esta semana, en la tablilla de avisos de la Casa Consistorial se fijó la siguiente nota:

«El Ayuntamiento de esta ciudad, en la sesión que celebró anoche, día 14 del actual, acordó sacar a concurso la concesión para construir y explotar durante un plazo máximo de 10 años un kiosco para el despacho de comidas y bebidas en la playa del Puerto de esta ciudad, cuyo plazo empezará a contar el 1.º de Mayo de este año y terminará el día 30 de Abril de 1943, con arreglo al pliego de condiciones que obra en la Secretaría de este Ayuntamiento.

Lo que se hace público en cumplimiento de lo dispuesto en el art.º 26 del Reglamento dictado para la contratación de las obras y servicios a cargo de las entidades munici-

cipales de 2 de Junio de 1924, con objeto de que durante los 15 días siguientes de la inserción de este anuncio en el Boletín Oficial de esta provincia puedan presentarse las reclamaciones que se estimen pertinentes; advirtiéndose que después de transcurrido dicho plazo no será admitida ninguna de las que se produzcan en observancia a lo dispuesto en el citado artículo.»

Sóller, 15 de Enero de 1933.

Acción obrera

Recibimos la siguiente nota que nos remite el Presidente de Acción Obrera don Francisco Castañer.

«Esta colectividad acaba de adquirir un magnífico aparato Mignon para proyecciones fijas, propias para ilustrar conferencias.»

Según se nos informa además del curso de charlas sociológicas que ahora viene celebrándose, se iniciará otro de conversaciones científicas. En ellas se pondrá a contribución dicho aparato dando demostraciones en la pantalla. Seguirá o alternará con aquel una serie de conferencias religiosas también ilustradas por dicho aparato.

En las clases nocturnas que en «Acción Obrera» se celebran, es usado dicho proyector en las explicaciones que de distintas materias dan a los alumnos los señores profesores.

Todos los sábados, por la noche, hay en este local, proyección de cine instructivo, al cual pueden asistir los señores socios, familias y simpatizantes.

En breve se inaugurará en el local social, el despacho de bebidas y refrescos, habiéndose ya designado el socio que debe ocupar el cargo de Conserje».

Teatro Defensora Sollerense

Muy agradable fué la película «Papá solterón» exquisitamente interpretada por Marion Davies. Su argumento sencillo ofrece escenas de marcado sabor humorista y otras enterredoras.

La cinta «Monerías», como propia de Charley Chasse, hablada en español, dió ocasión al público de que riera a gusto y saboreara bellas canciones y música popular.

El jueves se proyectó la hermosa película «Corazones ardientes» por Mary Christian y Justav Froehlich.

Recibimos la siguiente nota: «Hoy y mañana habrá función de cine y variedades: Se estrenará el superfilm «Tempestad en el Morblanch», película de hondo dramatismo muy espectacular. Argumento rebosante de interés e interpretación extraordinaria.

Seguidamente actuará la genial canzonetista «Amalia Palacios» que dejará oír lo más exquisito de su variado repertorio».

Turismo

El jueves, fueron nuestros huéspedes, unos 120 turistas de nacionalidad inglesa llegados el mismo día a Palma a bordo del «Homeric».

La mitad de ellos vinieron en auto y la otra mitad en tren extraordinario.

Tomaron el aperitivo en el Marisol del Puerto y comieron en el Gran Hotel del Ferrocarril, de cuyos establecimientos es propietario nuestro buen amigo D. Vicente Sastre.

Al atardecer el «Homeric» prosiguió su marcha dirigiéndose a Argel.

Ayer visitaron esta población numerosos turistas de distintas nacionalidades que vinieron en tren y en auto.

Como los anteriores tomaron el aperitivo en el Marisol y comieron en el Hotel del Ferrocarril.

Bailes de máscaras

La Junta Directiva de la sociedad «Círculo Sollerense» nos remite la siguiente nota:

«Pasado mañana, lunes, por la noche, se dará comienzo en el teatro «Defensora Sollerense» a la serie de bailes organizados por esta sociedad. Hasta el martes, último día de Carnaval, habrá diariamente bailes por la noche. El domingo día 26 y el martes día 28 se celebrarán asimismo bailes por la tarde.

A dichos actos tendrán entrada gratis los socios locales y forenses, mediante la exhibición en la puerta del correspondiente pase. Los socios que no poseen ese pase pueden pasar a recogerlo en la Conserjería.

Para los no socios regirán los siguientes precios:

Entrada general, 2 ptas.

Abono para todos los bailes, 10 ptas.

Palcos sin entrada: Para toda la temporada, 50 ptas.—Por función, 5 ptas, a excepción del jueves, domingo y martes que costarán 10 ptas.

La entrada es gratuita para las señoras.

La Dirección:

Ayer noche en el «Círculo Sollerense» y Gran Café Central, se celebraron bailes de máscaras, amenizados por las orquestinas «Cock-tail jazz» y la que dirige D. Domingo Rullán, respectivamente.

Recibimos la siguiente nota: «La comisión organizadora de los bailes

que por cuenta del «Círculo Sollerense» tienen que celebrarse en el Teatro Defensora Sollerense desde el próximo lunes día 20 al 28 nos comunica que a todas las máscaras que asistan a dichos bailes, se les regalará un número con ocasión al sorteo que tendrá lugar el domingo día 26 a las 10 de la noche, consistente en tres premios de veinte y cinco pesetas cada uno.

Las señoritas agraciadas con los citados premios, podrán recogerlos en el teatro hasta el martes 28; caso de no presentarse al día siguiente, se entregarán como donativo a la casa Hospicio de esta ciudad.

Para dar más variedad a dichos bailes y por los componentes de la orquestina Cocktail Jazz ha sido invitada para actuar probablemente el miércoles o viernes la orquestina «Olimpia» de Lluchmayor, que viene precedida de gran reclame».

El Rey Jaime II

Se confía poner a flote el vapor Rey Jaime II, que como se sabe, la semana última embarrancó en las costas de Menorca.

Sabemos que con motivo del siniestro marítimo, la estación Radiotelegráfica de Muleta prestó importantes servicios que han merecido el agradecimiento de la Compañía Transmediterránea, conforme lo expresa en abierta carta dirigida por el Director de la misma, al Jefe de la Estación de Muleta nuestro querido amigo D. Cipriano Blanco.

Cine Fantasio

Se terminan las obras de construcción de este gran colíeo.

Ultimame las instalaciones de calefacción central y aspiradores y renovador de aire viciado.

Se cubren las paredes con láminas de corcho.

Colócanse los pasamanos de níquel y delantaras, también de níquel, de los palcos.

Se da cima a los trabajos de instalación de la cabina proyectora y sonora.

Se habilita una parte lateral del jardín para bailes y pista de tenis.

La inauguración tendrá lugar en el próximo mes de Marzo.

Interventor de ferrocarriles

En la reunión ordinaria celebrada por la Junta de gobierno de la Compañía del Ferrocarril de Sóller, asistió ya el interventor del Estado en las Compañías de Ferrocarriles de Baleares D. Luis Serrais Zapater.

Después, según se nos informa, quiso conocer a todo el personal, el cual le fué presentado. El Sr. Serrais tuvo para todos frases de amistad y les anunció que estaba gestionando la concesión de una mejora para ellos y sus familias, consistente en que los empleados de esta Compañía puedan disfrutar de pasaje gratis en todas las líneas de la isla y sus respectivas familias una rebaja de un 75 por ciento en la línea de Sóller, y un 50 por ciento en la de la Compañía de Ferrocarriles de Mallorca.

Teatro Cine Victoria

La película «La Doncella particular» por Nancy Carroll, resultó muy entretenida por su argumento original, aunque algo confuso.

El film hablado en español «El marido de mi novia» por Marie Glory, fué un éxito de risa, pocas veces igualado, tanto en el diálogo como por los hilarantes trances en que el argumento coloca a sus personajes.

Anteayer tuvo lugar el repris del film hablado en español «El pasado acusa» por Luana Alcañiz y Barry Norton.

Para las funciones de hoy recibimos la siguiente nota:

«Hoy se estrena en este salón la interesantísima cinta titulada «La Hija del Dragón», por Anna May Wong, Warner Oand y Sussue Hayakava.

Una producción que nos lleva de los bajos fondos londinenses a los salones de la aristocracia inglesa, al demostrarnos paso a paso

la carrera de odio y venganza del terrible doctor Fu Manchú.

El amor que la Hija del Dragón inspira a cuantos la ven, a ella la deja indiferente. Y cuando al fin le llega la hora de amar, un juramento terrible la obliga a tramitar la muerte del que ama.

Anna May Wong, Warner Oand, Sussue Hayakava, tres valores positivos de la pantalla en una producción verdaderamente excepcional.

Completarán el programa, revista Paramount, en español y el trayler de la película «Espérame» por Carlos Girdel y una cómica».

Exceso de original

Para dar publicidad a la reseña íntegra del mitin celebrado por la «Unión de Derechas» el domingo último, nos hemos visto obligados a retirar de este número mucho original de colaboración y de actualidad, entre éste, la reseña de la sesión del Ayuntamiento celebrada el martes de la presente semana.

Frío

Después de unas semanas de espléndido tiempo primaveral, ha cambiado el disco, y volvemos a sufrir unos días ventosos y fríos, en la mayoría de los cuales se presentan nublados, lloviendo o lloviznando a ratos.

Son días propios del mes de Febrero y que eran de esperar, a no ser que surgiera un trastorno atmosférico que invirtiera las estaciones del año...

Comunicado

Sr. Director de LA VOZ DE SOLLER Presente

Muy Sr. nuestro: Como Presidente del Centro de Acción Obrera le ruego se sirva insertar en el periódico de su digna dirección, el siguiente Comunicado:

Sr. D. Antonio Martí Bernat (Utuado (P. R.)

Muy señor mío: El Centro de Acción Obrera reunido en Junta directiva ha acordado delegarme como Presidente que soy del mismo para que me dirija a Vd. expresándole nuestra más viva gratitud para su sensata carta abierta publicada en el último número de LA VOZ DE SOLLER, que denota su alteza de miras y amplio espíritu de justicia, mucho más de apreciar en estos momentos en que reina en esta población el espíritu de partidismo e injusticia.

Me es grato con este motivo ofrecer a usted nuestros respetos y consideración más distinguida, quedando affmo. y s. s.

Por «Acción Obrera» El Presidente, Francisco Castañer

Sóller, 15 Febrero, 1933.

Mercados de la Isla

Mercado de Inca

Almendrón, (quintal) 167'50.

Trigo, (cuartera), a 24'00.

Cebada del país, a 35'00.

Cebada forastera, a 35'50.

Avena del país, a 00'00.

Habas para cocer, a 24'00.

Habas ordinarias, a 24'50.

Habas para ganados, a 24'00.

Maiz, a 46'00.

Garbanzos, a 45'00.

Para el domingo, día 19

Farmacia de turno

José Serra.—Calle de Serra.

**Estancos de turno**

Estanco de la calle de la Rosa.

Estanco del Paseo de la República.

NARANJAS Y MANDARINAS

SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA



JUNTAS GENERALES

El Gas "S. A."

domingo último, por la mañana, tuvo lugar la anunciada Junta general reglamentaria de esta entidad.

El día de esta entidad, quedando aprobada, la siguiente Memoria y Balance del finido ejercicio.

Los señores Accionistas:

El cumplimiento de lo que dispone el artículo 15 de los Estatutos que rigen esta Sociedad, proporciona a esta Junta de Gobierno la grata ocasión de reunirse para los fines de su gestión durante el ejercicio que terminó en Diciembre último.

Este pasado año se ha caracterizado por un aumento considerable en los gastos de explotación, ocasionados principalmente por mejoras concedidas al personal empleada por aumento de precio en los combustibles.

En cuanto a la orientación iniciada en años anteriores y comentada ya en anteriores Memorias, ampliando el campo de acción con los socios auxiliares e introduciendo mejoras en los elementos de producción para aumentar su rendimiento, hemos conseguido lo que compensa el aumento de gastos citados con lo que podemos presentaros un resultado final, aun mejor que en años anteriores, lo que nos permite proponeros un pequeño aumento en el dividendo a retribuir.

Los beneficios obtenidos según la cuenta de Pérdidas y Ganancias después de deducidos las correspondientes amortizaciones de sistemas

Materiales industriales y edificaciones

ascienden a 95.596'20 Pesetas

de las que se han de deducir los impuestos ascienden los impuestos

Estado y Contribuciones, dando por lo tanto un beneficio líquido de 74.040'32 Pesetas

que proponemos repartir en la siguiente forma:

Un dividendo de 12 pesetas por acción 60.000'00

La Junta de Gobierno por su gestión Estatutaria 8.011'96

Fondo Reglamentario de repensamientos 801'20

al Fondo de reservas las restantes 5.227'16

Suma igual a Pesetas 74.040'32 74.040'32

Por turno reglamentario corresponde en el desempeño de sus cargos a D. Miguel Arbona Rullán, D. Pedro Antonio Alcover Pons, D. Jaime Juan Joy Castañer, D. Miguel Ripoll Magraner y a los señores D. Arnaldo Casellas Gili, D. Pedro Mora Alcover y D. Bartolomé Arbona Rullán. Esta Junta debe por lo tanto, declarar a los que han de sustituirlos o bien

acordar su reelección si así lo estima conveniente.

Sóller 26 de Enero de 1933. D. Antonio José Colom Casanovas, Presidente.—don Jaime Marqués Rullán, Vice Presidente.—Vocales: D. Jaime Morell Mayol, D. Amador Canals Pons, D. Jaime Juan Joy Castañer, D. Pedro Antonio Alcover Pons, Don Miguel Ripoll Magraner, D. Ramón Coll Bisbal, D. Miguel Arbona Rullán, D. Miguel Puig Rullán, D. Jaime Deyá Ripoll, D. Guillermo Frontera Magraner, Vocal-Secretario.

Situación de la Sociedad Anónima "El Gas" en 31 Diciembre de 1932

Table with 2 columns: Description and Pesetas. Includes sections for ACTIVO and PASIVO.

Suma el Activo 948.841'78

PASIVO

Table with 2 columns: Description and Pesetas. Includes sections for Capital, Reparaciones, and Suma el Pasivo.

Suma total igual al Activo 948.841'76

Sóller 31 Diciembre de 1932. El Presidente, D. Antonio J. Colom.—El Director Gerente, D. Jaime Rullán.—El Secretario, D. Guillermo Frontera.

Los señores vocales salientes fueron reelegidos por unanimidad.

Se hizo constar en acta un voto de gracias por la Dirección, Directiva y personal, dado el brillante resultado obtenido.

Y se levantó la sesión.

Nos place, ante el admirable resultado obtenido, enviar nuestra enhorabuena a

cuantos han contribuido a ello, especialmente al celoso director gerente D. Jaime Rullán, a la Junta directiva expertamente presidida por D. Antonio J. Colom y al personal de la Compañía.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Patronato de previsión social de Cataluña y Baleares

En la última sesión plenaria celebrada por el Patronato de Previsión Social de Cataluña y Baleares, bajo la presidencia de D. Alberto Bastardas, se tomaron, entre otros, los siguientes acuerdos:

Enterarse con satisfacción de los Decretos de la Presidencia del Gobierno de la República y de la Presidencia de la Generalidad de Cataluña, declarando en vigencia los acuerdos de la Comisión Mixta para la implantación del Estatuto de Cataluña, disponiendo que el régimen de seguros sociales del Instituto Nacional de Previsión siga aplicándose en Cataluña por la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, con su actual carácter de Caja Colaboradora del citado Instituto.

Ratificar el acuerdo de la Asociación de Fabricantes de tejidos de lana, de Sabadell, relativo al pago de las cuotas patronales del Seguro de Maternidad, por las trabajadoras destajistas que trabajen simultáneamente por dos o más industriales.

Dirigirse a la Cámara de la Propiedad y a todos los propietarios, en general, recordando la obligación que tienen de inscribir en el Régimen de Seguros Sociales a los porteros de sus casas.

Aprobar la Memoria-Resumen de la actuación del Patronato correspondiente al año 1932. Entre otros datos, se consigna que durante dicho año se levantaron, por la Inspección, 13.318 actas, de las que se recurrieron 3.155 ante la Comisión Revisora Paritaria del Patronato, que dictó 2.311 resoluciones. Se tramitaron otros 520 expedientes, relativos a cotización por trabajo eventual y por semana reducida de trabajo, devolución de cuotas y trabajo a destajo y a domicilio. Únicamente se han formulado 24 reclamaciones sobre el Seguro de Maternidad; número insignificante si se tiene en cuenta que son 6.385 los patronos que han cotizado por dicho Seguro y 162.878 las obreras inscritas. Las solicitudes registradas para obtener los servicios inherentes al Seguro de Maternidad han sido 11.609 y el total de partos ocurridos 9.147.

En dicha Memoria se consigna, como visión de conjunto, que en Cataluña y Baleares, a pesar de la crisis económica, que repercute en todo, los Seguros Sociales siguen avanzando, en las ideas y en los hechos.

SELLOS DE GOMA

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

Table with 8 columns: Francos, Libras, Dólares, Marcos, Liras, Suizos, Belgas, Argentinas. Shows exchange rates for various currencies.

LA INTERMEDIARIA MALLORQUINA PALMA

Compra-Venta y alquileres de fincas rústicas y urbanas y de establecimientos comerciales

Comisiones, Colocación de empleados, Cobro de créditos y facturas morosas. Despacho de documentos: Legislación de documentos en Ministerios, Consulados y Notarías; Expedientes de opositores, informes de expedientes; Certificados de los Registros Civiles, de la Propiedad. Ultimas voluntades y penales; documentación de Chauffeur, Pasaportes. Préstamos Hipotecarios. Colocación de Capitales con operaciones Hipotecarias y otras tanto o más garantidas

Representante en Sóller: ANTONIO PIÑA FORTEZA—Luna, 29—Teléfono, 52

Registro Civil AUTO-RENAULT

7 plazas, conducción interior. 17 HP. En buen estado. Se vende. Para informes: Garage Palou.—San Jaime.—Teléfono n.º 64.—SÓLLER.

Matrimonio serio

Disponiendo de pequeño capital, bien al corriente del comercio de Primores, busca empleo como gerentes o empleados. Ella es buena cocinera. Para informes dirigirse a Mr. Jean Bonnet. Ecole de Gessac.—Grande Rue. GUERET (Creuse)

Almacén de frutas

Se desea adquirir un almacén de frutas en Francia o Bélgica. Enviar proposiciones a MR. MARTI MIRO.—25, Rue Verdun, Thionville Bougerard. (Moselle).

Para una o dos personas

Se vende un comercio de importancia en populosa ciudad francesa. Magníficas condiciones y espléndido porvenir. Se vende por no poderlo atender su dueño. Las condiciones se hallan de manifiesto en la administración de este periódico: Luna, 27.

Almacén de Frutas y Licores

Se desea vender al Este de Francia. De preferencia al contado. Informarán: En esta Administración: Luna, 27.

Melín de LA VOZ DE SOLLER.—4

Terror de los Mares

NOVELA DE AVENTURAS original de GUILLERMO ARBONA COLL

—Oye tú, Kubang—dijo uno de ellos—cuántas rupias tienes?

—Ahora, ninguna—respondió el llamado Kubang, que como lo indicaba su nombre y su piel era un malayo del interior de Borneo.

—Pues, bonita amenaza!—exclamó otro riendo a carcajadas.

—Pero... —Pero... —Pero...?

—No sabes que vamos a desembarcar?

—Sí, el señor Morthon ha dicho que antes de la noche estaríamos en Masasar.

—Pues... —Pues, ¿qué?

—¡Mil bombardas! ¿Qué? ¿Acaso no voy allí mucho oro que llevar y muchas cosas que saquear?—repuso Kubang en tono de penetración.

—Es cierto, respondió el otro—Mas el capitán ha dicho que íbamos como amigos y no como enemigos.

—Sí, como amigos ¿eh?

—Así lo han dicho.

—Pues, ¿yaya que amigos van a tener, si, Loy, aún no conoces al señor Bur-

con el segundo y, catelejo en mano, se dirigió hacia el castillo de popa, para poder así escudriñar mejor el horizonte, pues ambos estaban impacientes por tocar a tierra.

—¡Sí, capitán! Je esto (stoy seguro) —dijo el segundo marchándose.

Mientras Morthon iba a cumplir la orden dada por el capitán, éste se izaba hasta la cofa del palo mayor para abarcar mayor horizonte.

El corsario asestó su anteojo y observó con suma atención al vela señalada; al llegar el señor Morthon le dijo:

—Los tenemos aún muy lejos, pero desde aquí adivino en ellos malas intenciones.

—¿Qué significan sus palabras?

—Que la nave que tenemos detrás no es ningún amigo.

—¿Es muy grande?

—Sí, tiene alto porte y mucho velamen; acaso una fragata.

La Vengadora había ya virado, tomando un rumbo contrario al que antes seguía.

La vela descubierta, en contra de las suposiciones del capitán y del segundo, había tranquilamente seguido su curso.

Pero, ¿había que fiarse de aquella maniobra? Prudentemente, no; porque si por una parte podía ser que realmente fuese un pacífico velero cargado de mercancías, por otra pudiera ser que fuese un espía, que tratase de darles caza.

Lo segundo era lo más probable.

En este caso, toda precaución sería siempre poca.

El corsario y Morthon se habían puesto de vigías sobre cubierta, mandando a las cofas del trinquete y del mayor hombres provistos de catelejos para que diesen señal de alarma en caso de que el buque continuase siguiéndoles.

Ya habían sonado las once, cuando de

repente la ronca voz del voz del vigía, que estaba en el palo mayor, resonó en los cuatro ámbitos del buque:

—¡Vela a babor! —había exclamado.

—Señor—dijo Morthon—¿Son ellos?

—Sí, amigos—respondió el corsario—son los enemigos, ya lo verás, el instinto me lo dice. ¡Y tú ya sabes que yo nunca me equivoco.

—¡Kubang! —gritó después alzando la cabeza.—¿Están muy lejos de nosotros?

El llamado Kubang después de mirar por algunos momentos la distancia que probablemente separaba la nave señalada de la corsaria, dijo:

—A unas siete millas.

—Capitán! Empiezo a temer como usted de las dudosas maniobras de este buque—dijo Morthon.

—Es necesario hacer algo—añadió después.

El «Terror de los Mares» no contestó. Con el cuerpo apoyado sobre la borda seguía escudriñando la nave enemiga que ya se podía ver a simple vista.

—Estaba buscando una idea para deshacerme de estos espías.

—Pero, señor. ¡Si es una fragata!

—¿Y qué? Acaso no tenemos balas y pólvora para sostener un sitio de tres meses?—preguntó el capitán.—Somos todos valientes y no nos tienen que dudar estos orgullosos asesinos. ¡Que vengan al ataque, que vengan y sabrán lo que valen nuestros hombres y nuestros cañones! ¡Ya estoy harto de tanto no hacer nada! Hasta ahora y para no despertar sospechas, he esquivado todos sus encuentros, huyendo de ellos como la gacela huye del tigre, pero hoy... ¡hoy nada se escapará de mi venganza! ¡Si, si, venid y os enseñaré como deben ser tratados los traidores, venid y os juró que

cuantos de vuestra maldita raza se pongan delante de mi nave y de mis asuntos no saldrán con vida.

Desde el envenenamiento de los víveres, el capitán no había vuelto a recobrar por completo su eterna y siempre risueña calma; una vaga inquietud le había invadido; aquello era peor para él, que si le hubiesen puesto fuego en las venas.

Por esto, al ver a aquella nave que tan obstinadamente les perseguía procurando darles caza, no pudo contenerse haciendo inútiles todos los esfuerzos que hizo el señor Morthon para calmarle, pues, éste ya sabía, que al irritarse de aquella manera no era dueño de sí mismo, siendo capaz de cometer cualquier locura con el solo fin de vengarse.

Entretanto la nave señalada, que, como ya lo había predicho el señor Burni, era un velero de primer orden, se había acercado notablemente a La Vengadora; solo algunas millas los separaba de ellos.

—¡Leoncitos, míos!—había gritado el capitán enardecido a sus hombres—preparaos para la batalla, que indudablemente será feroz, pero, para mi salvación y el buen éxito de la acción es necesario que los vengamos; esperó pues, que todos vosotros cumpliréis con vuestro deber, y que haréis todo lo posible para que salgamos vencedores.

Un griterío ensordecedor, feroz, lanzado por setenta voces, que hizo estremecer el buque desde la cola hasta la arboladura y que más bien parecía el rugir del huracán, se alzó de pronto de la nave corsaria:

—¡Viva el Terror de los mares!

—¡Muéran los ingleses!

(Continuará)

# Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

## JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA ALORDA - CARCAGENTE (VALENCIA)

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

### MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine. ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

### LOS TIEMPOS SON DUROS

y hay que ingeniarse para superarlos

En España hay millares de recursos inexplorados, que en otros países son fuentes de gran riqueza

El problema de la vida no es ningún problema todavía en España... ¡Basta querer resolverlo!

El "Centro Internacional de Orientación Técnico-Industrial", integrado por expertos capitanes de industria y bajo el control de eminentes hombres de ciencia, está dispuesto a facilitaros, por QUINCE PESETAS diez planes de negocios perfectamente realizables en la localidad de vuestra residencia, y a encargarse, después, de orientaros y dirigirse mediante condiciones a convenir.

Asunto absolutamente serio y de alta responsabilidad

Giros y correspondencia: C. I. O. T. I. - SAGUES, 7 - BARCELONA

**FOTOGRAFÍAS**  
sobre placas de cobre  
esmaltadas inalterables  
PROPIAS PARA CEMENTERIOS  
FOTO STUDIO CASTAÑER  
Via 14 de Abril

**Parado de Valdemosá**  
Para piano  
PRECIO 1'50 PESETAS

DE VENTA EN LA LIBRERÍA DE SALVADOR CALATAYUD, LUNA 27

**JUAN RAYMOND**  
SASTRE

Altas novedades

Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º - PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los

domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

Niños leed "Pulgarcito"

DESTILACION DE ESENCIAS  
**J. TOMAS**  
(Sucesor de Creus)  
VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42. - PALMA DE MALLORCA

COMISION Y EXPORTACION  
Especialidad en Naranjas y Mandarinas  
FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

**CRISTOBAL COLOM**  
ALGER - Rue de Suez, n.º 28 - ALGER  
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO  
Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

Commission -- Consignation  
Fruits et Primeurs

**ESTARELLAS**  
96 bis, Rue de Marq. - MARQUETTE (Nord)  
Adresse Télégraphique: ESTARELLAS-MARQUETTE  
Téléphone: 35-Marquette

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO sus INTERESES es la:  
**UNION DES TRANSITAIRES**  
CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE  
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas:  
Felix Arras,  
Cipriano Basco,  
V. Bertrand,  
José Coll,  
M. Fernández,  
M. de Lere,  
J. Maillol & Fils,  
J. Massot & Fils,  
Mau. Rocaries C.,  
Robert Massot,  
Transports Mitjavile,  
J. Pons & Cie.  
BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930.  
VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825.  
VILLARREAL: Estación, 20.  
ALCIRA (Valencia)  
ALGEMESI (Valencia)  
SOLLER (Mallorca).  
PARIS: 87, r. St. Honoré.  
WIEN (Austria).

**LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON**



son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinaria capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el **BOLETIN MENSUAL**

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Feligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 4, Barcelona.

Envíame mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

SE MANDA GRATIS  
Utilice Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre cerrado, como impresión, con sello de 2 cts.



**Sesorbeltos Ink**  
(LINTAS PER A ESCRIBER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

SOLLER - TIP SALVADOR CALATAYUD



**RABELIA**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIA"  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

**Vinos garantidos**  
Cooperativa Felanitx  
Calle de la Rectoría n.º 15 - SOLLER  
**T. B. O.**  
10 CENTIMOS EJEMPLAR  
De venta: eria de Salvador Calatayud - Luna. 27



FRUITS & PRIMEURS  
COMMISSION CONSIGNATION

**EDUARDO CANTÓ**

120, Rue Saint-Denis, 120 PARIS  
Télégramm. Eduarcanto 50  
Téléphone Gutenberg: 12-97  
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres, 14 BRUXELLES  
Télégram. Eduarcanto  
Téléphone: 17-07-79  
Registre du Commerce 47.219

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

**Arbona, Rullán, Bernat**

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
Dátiles Bananas

**JACQUES VICENS**

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA  
TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARGAS

M. C. Perpignan 7303 M<sup>re</sup> AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

**J. COMES & L. CAVAILLÉ**

NEVEUX, SUCCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaque en Argent = Diplôme d'honneur de la  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Comes-Cavallé-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN  
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a  
par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15 04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**J. Robillard y C. Valencia**

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS  
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

CLYMPIA ORO DE LEY  
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

**MARIOLA**

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFE**

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones

**MARCO E IÑESTA**

Casa Central: MANUEL (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS  
CLERMONT L'HERAULT

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

**FRANCISCO PONS SOLLER - Mallorca**

Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811

ACEITE DE OLIVA SUPERIOR EN LATAS DE 10 KILOS

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS  
 IMPORTATION **RIPOLL & C<sup>IE</sup>** EXPORTATION

TÉLÉPHONES:  
 Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
 Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SÈTE

Sucursale à **NICE: Maison "VALENCIA"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à **CANNES: Maison "HISPANIA"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

**FRUTAS FRESCAS Y SECAS**

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

**Antonio Estarellas**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58

Plaza de Palacio, 10



BARCELONA

**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
 BAÑOS ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

**GUINAU & SOLER**

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs

Importation - Commission - Expédition

SPECIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif a responsabilité illimités)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative 47 du Hamel

50 Rue du Hamel Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85.792

**CASA MIGUEL MARTORELL**

FUNDADA EN 1904

**JUAN REYNÉS SOBRINO**

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 - CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono núm. 91.

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
 LEGUMES ET PRIMEURS

**GABRIEL ALCOVER**

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

**PARIS 1.<sup>er</sup>**

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
 Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
 31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG, Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION - CONSIGNATION  
 EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
 LEGUMES ET PRIMEURS

**Barthelemy Miro**

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

**PARIS**

TELEPHONE:  
 ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud  
 MIRO

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

**COLL, MICHEL & CASASNOVAS**

44, Cours Julien - 1 & 3, Rue Piscatoris \* MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79

TÉLÉGRAMMES: COLMICAS

**BANANES:**

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sète.

**ORANGES:**

Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales á:

**NICE**

1, Rue Saint-François-de-Paule.  
 2, Rue Saint-François-de-Paule.  
 1, Rue de Cours.

**TOULON**

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. = Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72. = Adresse Télégraphique: COLMICAS